



ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES  
ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR  
INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTERNATIONAL CARRIAGE BY RAIL

---

**Secrétaire général  
Generalsekretär  
Secretary General**

**A 70-03/503.2015  
24.08.2015**

Original: DE

**AUX ÉTATS MEMBRES DE L'OTIF ET AUX ORGANISATIONS  
RÉGIONALES AYANT ADHÉRÉ À LA COTIF**

**AN DIE MITGLIEDSTAATEN DER OTIF UND AN REGIONALE  
ORGANISATIONEN, DIE DEM COTIF BEIGETRETEN SIND**

**TO THE MEMBER STATES OF OTIF AND TO REGIONAL  
ORGANISATIONS THAT HAVE ACCEDED TO COTIF**

---

**Liste des lignes ferroviaires CIM  
(article 24, § 2, COTIF 1999, édition 1.7.2006)**

**Liste der Eisenbahnstrecken CIM  
(Artikel 24 § 2 COTIF 1999, Ausgabe 1.7.2006)**

**CIM list of railway lines  
(Article 24 § 2 of COTIF 1999, published 1.7.2006)**

Lettre circulaire 13  
Rundschreiben 13  
Circular 13

**AZERBAÏDJAN**  
**ASERBAIDSCHAN**  
**AZERBAIJAN**

L'adhésion de l'Azerbaïdjan à la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) prendra effet le 1<sup>er</sup> novembre 2015. Étant donné que l'instrument d'adhésion contient une réserve concernant le champ d'application conformément à l'article 42, § 1, COTIF et à l'article 1<sup>er</sup>, § 6, CIM, un nouveau chapitre Azerbaïdjan sera introduit dans la Liste des lignes ferroviaires CIM conformément à l'article 24, § 2, COTIF.

Der Beitritt Aserbaidshans zum Übereinkommen über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) wird am 1. November 2015 wirksam. Da die Beitrittsurkunde einen Vorbehalt zum Anwendungsbereich gemäß Artikel 42, § 1 COTIF und Artikel 1 § 6 CIM enthält, wird ein neuer Abschnitt Aserbaidshans in die Liste der Eisenbahnstrecken CIM gemäß Artikel 24 § 2 COTIF aufgenommen.

The accession of Azerbaijan to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) will take effect on 1 November 2015. As the instrument of accession contains a reservation on the scope of application in accordance with Article 42 § 1 and Article 1 § 6 of CIM, a new Azerbaijan chapter will be included in the CIM list of railway lines in accordance with Article 24 § 2 of COTIF.

Voir COTIF 1999, art. 24, § 2.  
 Siehe COTIF 1999, Art. 24 § 2.  
 See COTIF 1999, Art. 24 § 2.

**Annexes :**  
**Anlagen:**  
**Enclosures:**

- chapitre Azerbaïdjan  
Abschnitt Aserbaidshans  
chapter Azerbaijan
- liste des chapitres  
Liste der Abschnitte  
list of chapters

**Copie :**  
**Kopie:**  
**cc:**

- Comité international des transports ferroviaires (CIT), Secrétariat général,  
Weltpoststrasse 20, 3015 Berne